

City of Minneapolis  
Kev txhim kho zej zog thiab  
lag luam  
105 Fifth Avenue S. Suite 200  
Minneapolis MN 55401-2534

## **Kev Pab Rau Cov Lag Luam Me**

**Tsis muaj ib qho lag  
luam**

**zoo li KOJ qhov!**

**Cia Nroog  
Minneapolis**

**Pab koj kom koj qhov  
lag luag mus zoo**

## **Kev Pab Fab Nyiaj Txiag**

Nroog Minneapolis muaj ntau hom nyiaj txiag pab rau cov lag luam me.

Nroog Minneapolis muaj nyiaj txiag txais rau niam txiv zej tsoom uas ua tej lag luam me, ua lag luam loj tsim tsawv, thiab tej lag luam uas mus tau zoo tiam sis tsis muaj nyiaj txhawb kom loj tuaj. Tus paj los qis. Vim kev koom tes nroog cov lag luam txais nyiaj, lub nroog no muaj nyiaj qiv rau kev txim kho tej vaj tse ua lag luam, xws li tsev xauj thiab tej cuab yeej ua lag luam. Lub nroog no tseem muaj kev pab rau tej chaw pab kev ua lag luam hauv tej zej zog, uas yog fab nyiaj txiag los pab rau cov lag luam me.

Cov nyiaj qiv rau kev ua lag luam no yog tau los ntawm tej lag luam, feem ntau yog cuab yeej ua lag luam thiab vaj tse lossis av. Lub hom phiaj ua lag luam yuav tsum zoo. Tus paj los nyias yuav txawv nyias raws li nyias qhov *program*.

Tej nyiaj txiag no yog tsim los pab rau tej lag luam me thiab kev lag luam hauv nroog Minneapolis kom zoo, xws li kom sau tau se, tuav tej lag luam me kom txhob poob, kom muaj laj kam ntau tuaj, thiab kom tej nyiaj txiag los rov qab muab siv rau yus lub nroog xwb. Vim li no thiaj tsim kom muaj tej kev pab no kom zoo thiab muaj ntau ntxiv.

## **Yog Xav Paub Ntxiv**

Xav paub ntxiv lossis xav thov cov nyiaj hais no, hu rau tus xov tooj 612-673-5072  
TTY 612-673-5154

Lub nroog muaj cai pauv txhua hom kev pab thiab tej cai no txhua lub caij

Phau ntawv no muaj sau ua lwm yam lus thiab.

Peb Hli Ntuj Xyoo 2005

**City of Minneapolis**  
**Kev txhim kho zej zog thiab lag luam**  
105 Fifth Ave. S. Suite 200  
Minneapolis MN 55401-2534

[www.ci.minneapolis.mn.us/cped](http://www.ci.minneapolis.mn.us/cped)

## **QHOV INDUSTRIAL REVENUE BOND PROGRAMS**

Lub nroog Minneapolis muaj plaub qhov chaw pab txog kev lag luam hu ua **industrial revenue bonds**. Qhov *Industrial revenue bonds* muaj nyiaj txiag txais ua paj qis rau cov lag luam me xws lis yuav av, ua tsev, thiab tej cuab yeej ua tsev.

### **QHOV INDUSTRIAL REVENUE BONDS**

- Muaj txais txog \$500,000 rau \$10 lab
- Cov muaj npe hu tias **Bonds** no yog muab rau cov lag lag luam, tsev kho mob, koom haum 501 (c)(3) thiab tsev tu cov laus. Cov no yog cov muaj cai tsis them se. Cov lag luam loj yog cov yuav tau them se
- Lab haus dej caw, lab noj mov, chaw koom kev lom zem txais tsis tau cov nyiaj hais no.

### **QOV COMMON BOND FUND PROGRAM**

- Cov nyiaj uas yus muaj ntawm yus ntiag tug (Equity requirement) qis txog li 10 puas xees xwb los tau
- Muaj rau cov tswv lag luam txhua qhov hauv **Hennepin County**
- Cov *Bonds* uas muab rau cov koom haum 501 (c)(3) yuav tsis tau them se; cov uas muab rau cov lag luam loj xws li *commercial projects* yuav tau them se
- Tsis muaj rau cov lab haus dej caw, lab noj mov, chaw koom kev lom zem

### **QOV BANK QUALIFIED/ BANK DIRECT TAX-EXEMPT BOND PROGRAM**

- Muaj nyiaj txais rau cov koom haum me uas yog 501 (c) (3) nyob hauv Minneapolis kho tsev lossis yuav tsev txog li ntawm \$1- rau \$2-lab
- Tus paj cov hu tias *fix rate* lossis *variable rate*, uas yog chaw txais nyiaj ua tus xaiv
- Cov paj yeej qis tshaj li lwm hom *bond*.

### **QHOV 501 (C)(3) REVENUE BOND PROGRAM**

- Cov yuav txais tau yog tsev kho mob, tsev tu cov laus, tsev qhia ntawv, chaw rau qub txees qub teg xws li *Museums*, thiab tej koom haum muaj kev txhawb nqa kev ua yeeb yam uas nyob hauv Minneapolis.

## **QHOV OB PUAS XEES LOAN PROGRAM**

Qhov ob puas xees yog ib qho nyiaj paj qis heev txais rau cov lag luam nyob hauv Minneapolis no, thiab pab kom cov chaw ua lag luam txhob poob thiab kom muaj haujlwm ntau nyob rau tej zej zog.

### **Cov Cai**

- Cov nyiaj yog txais rau cov tub lag luam yuav cuab yeej ua lag luam, kho tej tsev ua lag luam kom zoo
- Kho cov tsev ua lag luam sab nrauv thiab/lossis sab hauv los tau
- Txawm yuav yog tus tswv tsev ntawm lub chaw ua lag luam lossis tus tswv xauj qhov chaw ua lag luam xwb los yeej qiv tau qhov nyiaj no
- Qhov lag luam txawm yuav nyob qhov twg los tsuav yog nyob hauv Minneapolis no xwb
- Cov lag luam txais nyiaj yuav txais ib nrab ntawm pob nyiaj qiv raws li lawv cov paj, City yuav txais li ib nrab ntawm pob nyiaj, txog \$40,000, uas paj yog ob puas xees
- Caij nyoog them rov qab pub ntev txog 10 xyoo

### **QHOV COMMERCIAL CORRIDORS/ COMMERCIAL NODES LOAN PROGRAM**

Qhov *Commercial Corridors/Commercial Nodes* yog ib qhov nyiaj txais rau cov lag luam nyob rau cov chaw hu ua *corridors* thiab *nodes* uas qhia nyob rau hauv nroog Minneapolis phau ntawv teev lawv lub niam tswv yim muaj npe hu ua (the City of Minneapolis' comprehensive plan). Qhov nyiaj no tsim los pab rau tej thaj chaw ua lag luam, thiab tseem ceeb tshaj plaws yog rau cov chaw hu ua *commercial corridors*.

### **Cov Cai**

- Cov nyiaj yog txais rau cov tub lag luam yuav cuab yeej ua lag luam, kho tej tsev ua lag luam kom zoo
- Kho cov tsev ua lag luam sab nrauv thiab/lossis sab hauv los tau
- Txawm yuav yog tus tswv tsev ntawm lub chaw ua lag luam lossis tus tswv xauj qhov chaw los ua lag luam xwb los yeej qiv tau qhov nyiaj no
- Qhov lag luam txawm yuav nyob qhov twg los tsuav yog hauv Minneapolis no xwb
- Cov lag luam txais nyiaj yuav txais ib nrab ntawm pob nyiaj qiv raws li lawv cov paj, City yuav txais li ib nrab ntawm pob nyiaj, txog \$75,000, uas paj yog ob puas xees
- Caij nyoog them rov qab pub ntev txog 10 xyoo

## **QHOV NYIAJ TXAIS TSIM LAG LUAM**

Qhov nyiaj txais tsim kev lag luam yuav pab tau cov tub lag luam hauv nroog Minneapolis uas muaj teebmeem txom fab txais nyiaj txiag, thiab yog lawv ho txais cov zej toom hauv Minneapolis no ua haujlwm, tej zaum ib feem ntawm cov nyiaj lawv txais kuj yuav tsis tau them rov qab.

### **Cov Cai**

- Cov nyiaj no siv tau los kho tej chaw ua dejnum, cuab yeej ua lag luam, kho kom chaw ua dejnum dav ntxiv, thiab pab rau cov tswv lag luam uas xauj chaw ua lag luam kho lawv tej chaw ua lag luam kom zoo ntxhiv
- Txais tau txog \$75,000
- Paj qis thiab sij hawm them kam ua txog 10 xyoo
- Cov nyiaj no muaj nyob rau cov chaw txais nyiaj thiab yus yuav tsum muaj yus lwm hom nyiaj los pab ntxiv

### **QHOV HU UA CAPITAL ACQUISITION LOAN PROGRAM**

Qhov *Capital Acquisition Loan* (CAL) yog ib qho nyiaj txais pab rau cov lag luam me thiab cov ib nrab thiab pab kho tej tsev ua lag luam. Yuav txais tau txog 90 puas xees ntawm qhov nqi siv, thiab yog tus paj *fixed rate*.

### **Cov Cai**

- Cov nyiaj kam txais pab rau cov lag luam uas tus tswv nyob thiab ua luam ua ke, thiab cov *contract for deed*.
- Cov lag luam txais nyiaj yuav txais ib nrab ntawm pob nyiaj qiv raws li lawv cov paj, City yuav kam txais 40 puas xees ntawm pob nyiaj, txog \$300,000. Cov neeg txais nyiaj feem ntau txais tsawg dua \$500,000.
- Cov nyiaj no tsis txais rau cov tswv lag luam uas nws qhov chaw nyob tsis yog nyob hauv lub tsev ua luam.

### **QHOV MICRO LOANS**

Cov saib xyuas cov nyiaj ntawm qhov *Micro Loans* yog Minneapolis Consortium of Community Developers, thiab nroog Minneapolis.

### **Cov Cai**

- Txais tau mus kuaj khoom(inventory), yuav cuab yeej ua lag luam, lossis kho qhov lag luam.
- Tsawg yog \$1,000; ntau yog \$25,000
- Cov txais tau yog cov lag luam me thiab cov neeg uas ua lag luam hauv tsev uas nyob hauv nroog Minneapolis
- Muaj kev pab saib xyuas tej nyiaj uas txais tau no rau cov xav tau kev pab

## **KEV SIV CITYTEJ KEV PAB**

Tseem muaj kev pab rau ib toom cov nyob hauv lub nroog Minneapolis no uas hais tsis tau lub Askiv zoo. Koj hu tau rau Minneapolis Multicultural Services ntawm 612-673-3737, lossis hu rau cov txhais lus ncaj qha ntawm cov xov tooj hauv qab no:

**Spanish** - Atención. Si desea recibir asistencia gratuita para traducir esta información, llama 612-673-2700  
**Somali** - Ogow. Haddii aad dooneyso in lagaa kaalmeeyo tarjamadda macluumaadkani oo lacag la' aan wac 612-673-3500  
**Hmoob** - Ceeb toom. Yog koj xav tau kev pab txhais cov xov no rau koj dawb, hu 612-673-2800

### **KEV PAB TXOG FAB LAG LUAM**

#### **Spanish**

Para servicio en español, contactar Centro de Desarrollo Económico Latino (LEDC) 1516 E. Lake St., 2<sup>nd</sup> Piso Minneapolis, MN 55407  
Teléfono: 612-724-5334

#### **Hmong**

Yog hais lus Hmob hus rau Fu Hang Neighborhood Development Center 633 University Avenue, Suite 200 St. Paul, MN 55104  
651-291-2480

#### **Somali**

Haddii aad rabtid in Af-Soomaali laguugu caawiyo la xiriir ADC African Development Center 1808 Riverside Ave. Minneapolis, MN 55454  
612-333-4772

### **MINNEAPOLIS ONE STOP**

Minneapolis One Stop ua kom muaj kev yooj yim rau zej txoom mus ua ntawv tso cais (permits) rau tib qho chaw xwb. Yog koj xav pib ib lub lag luam lossis kho koj lub lag luam kom loj, koj yeej hu nug tej cai tau ntawm:

612-673-5800 (office) 612-673-3300 (TTY)  
www.ci.minneapolis.mn.us/onestop  
Public Service Center, Hoob 300  
250 S. 4<sup>th</sup> St., Minneapolis, MN 55415